

**Психологические условия формирования функционального двуязычия у детей младшего школьного возраста**

**Андросова Юлия Владимировна**

*Аспирант*

*Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, Институт психологии, Якутск, Россия  
E-mail: androsova08@mail.ru*

В Российской Федерации, являющейся одним из крупных полиэтнических государств мира, двуязычие и многоязычие является важнейшим условием формирования гражданской, этнокультурной и региональной идентичности. Во многих регионах страны двуязычие становится устойчивым социальным явлением, где родной язык наряду с русским языком функционирует в качестве второго государственного (официального) языка.

В Республике Саха (Якутия), где проживают 139 национальностей, за последние 20 лет прослеживается тенденция роста количества желающих воспитывать и обучать своих детей в условиях билингвального образовательного процесса. Формирование двуязычия у детей школьного возраста становится одним из главных задач общего образования в условиях полиязычной среды. Между тем, процесс формирования системы билингвального образования протекает спонтанно, без создания необходимых условий. Для многих родителей и педагогов актуальными становятся такие вопросы, как возможность сбалансированного овладения двумя языками в младшем школьном возрасте, адаптации к языку обучения, продолжительность переходного этапа с пассивного на активный уровень пользования языком, специфика организации билингвального образовательного процесса, зависимость качества обучения от степени владения языком. Безусловно, решение перечисленных проблем требует соответствующего психологического сопровождения на основе научных исследований.

При определении двуязычия в последние годы исследователями часто выделяется функциональный подход на основе критерия коммуникативной активности[4]. Такой подход используется для выявления сфер активного использования каждого языка в речевой деятельности (дома, в школе, профессиональной сфере и т.д.). Исходя из этого подхода, можно выделить функциональное двуязычие, при котором степень владения языком и регулярное переключение с одного на другой зависит от коммуникативной ситуации[1]. Ребенок должен, в первую очередь, научиться разграничивать сферы и ситуации общения (например, якутский – в учебном процессе, русский – в неформальном общении со сверстниками, или наоборот). Следовательно, определение психологических условий, влияющих на формирование функционального двуязычия, поможет упорядочить тот неорганизованный процесс, который происходит на данный момент в условиях двуязычного образования. Стихийное формирование двуязычия у детей может оказать некоторое негативное влияние на когнитивное и речевое развитие ребенка [3]. В речи ребенка происходит смешение систем двух языков, формирование «полуязычия», то есть неполноценного владения не только вторым, но и своим первым языком, которые сложно поддаются коррекции[2]. Неполное понимание языка обучения становится одним из

основных факторов, препятствующих развитию мыслительных процессов, достижению качества образования и неформального общения.

С целью выявления и моделирования системы психологических условий, влияющих на формирование функционального двуязычия у детей младшего школьного возраста, нами было проведено исследование, где приняли участие учащиеся младшего школьного возраста школ г. Якутска, их родители и педагоги. Для определения и уточнения выборки исследования было проведено анкетирование среди родителей первоклассников. По результатам анкетирования мы выбрали 32 ребенка, обучающихся в различных общеобразовательных учреждениях и разделили на 2 равные группы по 16 детей: группа детей, поступивших в класс с якутским языком обучения, но воспитывающихся преимущественно на русском языке; группа детей, поступивших в класс с русским языком обучения, но воспитывающихся только на якутском языке.

Исследование проводилось в два этапа: I этап - в первом классе, II этап - во втором классе. Методами исследования явились анкетирование родителей и педагогов, стандартизированное наблюдение за образовательным процессом, тестирование обучающихся.

При поступлении в первый класс большинство испытуемых в обеих группах смешивали два языка и в учебном процессе, и в неформальном общении (результаты наблюдения, анкетирования родителей и педагогов). Такие же результаты получили по методике исследования речевой деятельности. По методике исследования вербально-логического мышления более высокие результаты получили по варианту того языка, который на тот момент был доминантным (в первой группе – русский язык, во второй группе – якутский). По результатам второго этапа исследования можно наблюдать формирование функционального двуязычия, когда ученик научился разграничивать язык обучения и язык неформального общения. Проведенное нами исследование показало, что в середине второго года обучения дети способны разграничивать и использовать два языка, исходя из потребности, и менять язык в зависимости от ситуации: обучение, общение со сверстниками, родителями.

На основе анализа результатов исследования выявлено, что моделирование психологических условий формирования функционального двуязычия должно учитывать внешние и внутренние аспекты. К внешним психологическим условиям формирования функционального двуязычия относятся: социальная среда (языки общения и обучения), уровень речевой культуры окружающих, система двуязычного воспитания и обучения, деятельностный подход к обучению и др. Внутренние психологические условия представлены совокупностью когнитивных (память, внимание, мышление, восприятие, воображение) и личностных (мотивация, темперамент, характер) характеристик личности, от уровня развития которых зависит успешность формирования двуязычия у детей.

### **Литература**

1. Словарь лингвистических терминов: Изд. 5-е, испр-е и дополн. — Назрань: Изд-во "Пилигрим". Т.В. Жеребило. 2010.
2. Фрумкина Р.М. Психолингвистика: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Издательский центр «Академия», 2003. — С. 320
3. Чиршева Г.Н. Особенности формирования лексикона ребенка-билингва // Проблемы детской речи. 2001. No. 5. — С. 126-143

4. [bilingual-online.net](http://bilingual-online.net)

**Слова благодарности**

Благодарю научного руководителя, кандидата психологических наук, доцента КДППР Егорову Валентину Никифоровну.